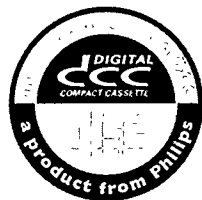
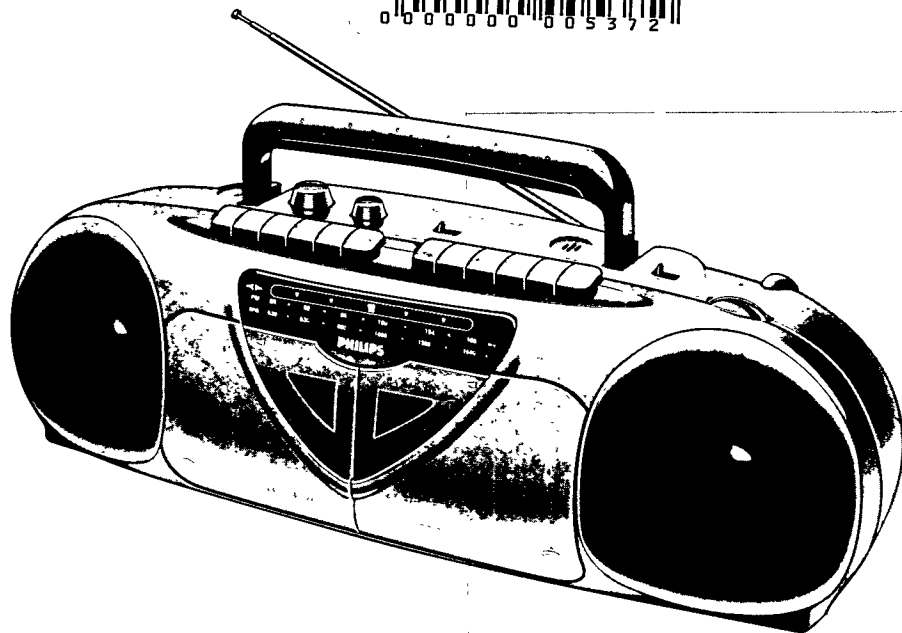


PHILIPS

AW 7150 / AW 7250 Radio Cassette Recorder



Instructions for use
Mode d'emploi
Instrucciones de manejo
Bedienungsanleitung
Gebruiksaanwijzing
Istruzioni per l'uso
Manual de utilização
Brugsanvisning
Bruksanvisning
Käyttöohje
Οδηγίες χρήσεως



PHILIPS

INDEX

| | |
|----------------------------|-------------------|
| English 5 | English |
| Français 10 | Français |
| Español 15 | Español |
| Deutsch 20 | Deutsch |
| Nederlands 25 | Nederlands |
| Italiano 30 | Italiano |
| Português 35 | Português |
| Dansk 40 | Dansk |
| Svenska 45 | Svenska |
| Suomi 50 | Suomi |
| Ἑλληνικά 55 | Ἑλληνικά |

Ⓔ España

Declaración de conformidad con normas

El que suscribe, en nombre y representación de:

**Business Unit Portable Audio,
Division of Philips China
Hong Kong Group Company Ltd.**

declara, bajo su propia responsabilidad, que el equipo:

fabricado por: **BUPA Hong Kong**

en: **Far East**

marca: **Philips**

modelos: **AW 7150/AW 7250**

objeto de esta declaración, cumple con la normativa siguiente: Reglamento sobre Perturbaciones Radio-eléctricas, Real Decreto 138/1989, Anexo V.

Hecho en: **Hong Kong, 01-12-1994**

Firma:

Nombre: **T.M. Siu**

Cargo: **Quality Manager**

ⒹK Danmark

Typeskiltet findes på undersiden af apparaten.

Dette produkt overholder kravene til radio-interferens af Europæisk Fællesskab.

Bemærk: Netafbryderen er sekundært inkoblet og afbryder ikke strømmen fra nettet. Den indbyggede netdel er derfor tilsluttet til lysnettet så længe netstikket sidder i stikkontakten.

Ⓔ Norge

Typeskiilt finnes på apparatens underside.

Observer: Netbryteren er sekundært innkopleet. Den innebygde netdelen er derfor ikke frakopleet nettet så lenge apparatet er tilsluttet nettkontakten.

Important notes for users in the U.K.:

Mains plug

This apparatus is fitted with an approved moulded 13 Amp plug. To change a fuse in this type of plug proceed as follows:

- Remove fuse cover and fuse.
- Fix new fuse (5 Amp) which should be a BS1362, A.S.T.A. or BSI approved type.
- Refit the fuse cover.

If the fitted plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place.

If the mains plug contains a fuse, this should have a value of 5 Amp. If a plug without a fuse is used, the fuse at the distribution board should not be greater than 5 Amp.

Note: The severed plug must be disposed to avoid a possible shock hazard should it be inserted into a 13 Amp socket elsewhere.

How to connect a plug

The wires in the mains lead are coloured with the following code: blue = neutral (N), brown = live (L).

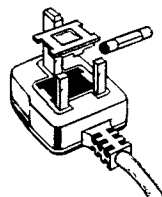
As these colours may not correspond with the colour markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

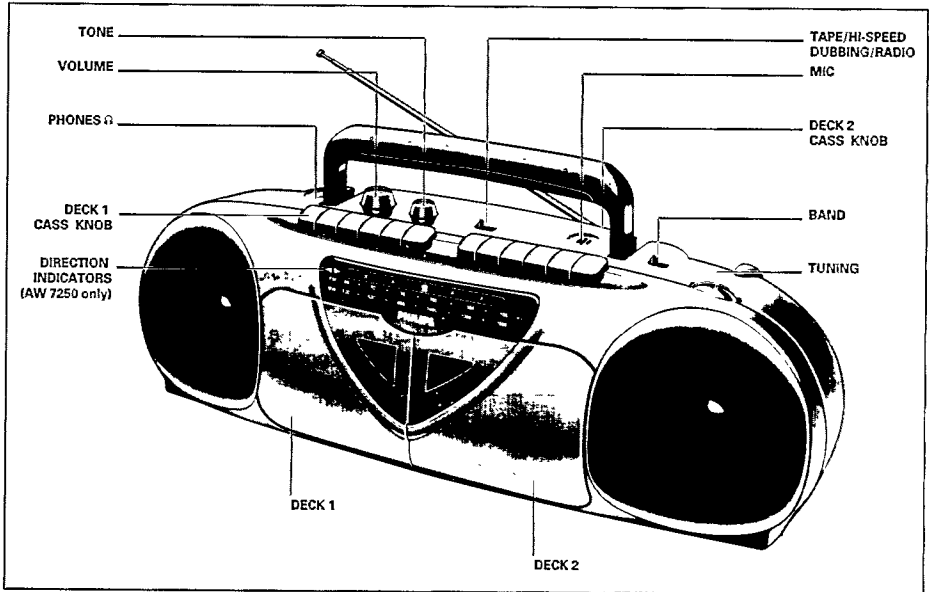
- Connect the blue wire to the terminal marked N or coloured black.
- Connect the brown wire to the terminal marked L or coloured red.
- Do not connect either wire to the earth terminal in the plug, marked E (or ⚡) or coloured green (or green and yellow).

Before replacing the plug cover, make certain that the cord grip is clamped over the sheath of the lead - not simply over the two wires

Copyright:

Recording and playback of material may require consent. See Copyright Act 1956 and The Performer's Protection Acts 1958 to 1972.



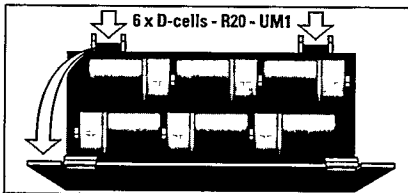


Italiano

ALIMENTAZIONE

Alimentazione a pile

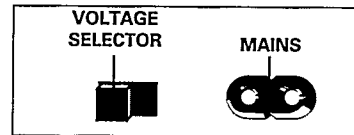
- Aprite il vano pile ed inserite come indicato sei pile del tipo R20, UM1 o D.



- Togliete le pile se sono esaurite o se non intendete usarlo per un lungo periodo.
- L'alimentazione da pile viene esclusa quando l'apparecchio viene collegato alla rete. Se desiderate l'alimentazione da pile, togliete la spina dalla presa MAINS.

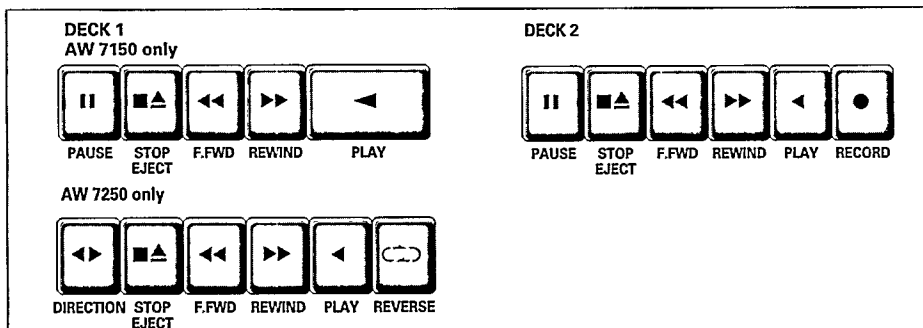
Alimentazione da rete

- Controllate che il voltaggio indicato sulla matricola (sul fondo dell'apparecchio) corrisponda a quello della rete locale. Se non corrisponde, rivolgetevi al rivenditore o Servizio Assistenza.
- Se l'apparecchio è provvisto di un selettore tensione VOLTAGE, mettete questo selettore sulla tensione locale.



- Collegate il cavo di rete alla presa MAINS e ad una presa di rete; l'alimentazione a rete è così attivata.
- Per disattivare completamente l'alimentazione a rete sfilate la spina dalla presa di rete.

Riproduzione cassette



RIPRODUZIONE DELLE CASSETTE

RIPRODUZIONE SU DECK 1 O 2

- Portate il selettore TAPE/RADIO su TAPE.
- Premete EJECT ■ ed inserite una cassetta incisa. Per la riproduzione potete inserire qualsiasi tipo di cassetta.
- Premete PLAY ▶ e comincerà la riproduzione.
- Regolate il suono con i controlli VOLUME e TONE. Potete collegare una cuffia stereo con spina 3,5 mm alla uscita ☞. Gli altoparlanti vengono così esclusi.
- Per arrestare, premete STOP ■; l'apparecchio si spegne. Se premete nuovamente, il portacassetta si apre.
- Alla fine del nastro, i tasti premuti vengono rilasciati.

SOLO AW 7250

Per la riproduzione sul deck 2, portate il selettore REVERSE ↻ su:

- ■ ↻ **invertire una sola volta**, per la riproduzione singola di entrambi i lati della cassetta. Alla fine del primo lato della cassetta la direzione verrà invertita ed il registratore si arresterà alla fine del secondo lato della cassetta.
- ↻ ↻ **inversione continua**, per la riproduzione non-stop. Il registratore invertirà la direzione di scorrimento ogni volta che raggiunge la fine del nastro. Per arrestare, premete il tasto STOP ■.
- Scegliete la direzione del nastro col tasto DIRECTION ◀▶. La direzione verrà data dagli indicatori DIRECTION ◀▶.
- Potete invertire in qualsiasi momento la direzione del nastro col tasto DIRECTION ◀▶.

RIPRODUZIONE CONTINUA - deck 2 seguito dal deck 1

- Portate il selettore TAPE/RADIO su TAPE.
- Premete entrambi i tasti EJECT ■▲ ed inserite una cassetta incisa nel deck 1 e 2.
- Per il deck 1, portate il selettore REVERSE ↻ su ■ ↻ e scegliete la direzione del nastro col tasto DIRECTION ◀▶. **Solo AW 7250.**
- Premete PLAY ▶ del deck 1 e PAUSE II e PLAY ▶ del deck 2: il deck 1 inizierà la riproduzione ed il deck 2 rimarrà immobile. Se il deck 1 si arresta (alla fine della cassetta o se il tasto STOP ■ viene premuto), PAUSE II viene rilasciato ed il deck 2 inizierà la riproduzione.
- Per arrestare, premete STOP ■ e l'apparecchio si spegne.

Italiano

REGISTRATORE A CASSETTE

Diritti di autore

La registrazione è permessa solo se non vengono infranti i diritti di autore.

Proteggere la cassetta contro la cancellazione

Tenete il lato da proteggere verso di se e spaccate la linguetta di sinistra. Ora non sarà più possibile registrare su questo lato.



Avvolgimento e riavvolgimento rapido

Premete il tasto di avvolgimento rapido F.FWD ◀◀ o di riavvolgimento rapido REWIND ▶▶. Per arrestare, premete il tasto STOP ■.

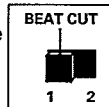
REGISTRAZIONE

- Premete EJECT ■: il portacassetta si apre.
- Inserite la cassetta.
- Per le registrazioni dovete usare cassette NORMAL (IEC I) di cui non siano state spaccate le linguette.
- All'inizio del nastro non verrà registrato nulla per circa 7 secondi fino a che non finirà il nastro trasparente.
- Se state ascoltando mentre registrate (monitoraggio), regolate il suono con i controlli VOLUME e TONE. Questi controlli non influiscono sulla registrazione.



REGISTRARE DALLA RADIO

- Portate il selettore TAPE/RADIO su RADIO.
- Per eliminare eventuali disturbi durante la registrazione di una stazione radio AM/MW od LW, impostare il selettore BEAT CUT su di una posizione differente.



Registrazione con microfono

- Collegate un microfono monofonico con spina da 3,5 mm alla presa MICROPHONE.
- Portate il selettore TAPE/RADIO su TAPE.
- Mettete il controllo di VOLUME su zero (registrando con microfono, non è possibile l'ascolto).

AVVIARE ED ARRESTARE LA REGISTRAZIONE

- Iniziate la registrazione premendo RECORD ●. Così viene abbassato anche PLAY ◀.
- Per brevi interruzioni, premete PAUSE II.
- Ripremetelo per riprendere la registrazione.
- Per arrestare, premete STOP ■. Se premete nuovamente, il portacassetta si apre.
- Alla fine del nastro, i tasti premuti vengono rilasciati.
- L'apparecchio viene spento se il selettore TAPE/RADIO è in posizione TAPE ed i tasti del registratore non sono premuti.

DUBBING – Duplicare da deck 1 a 2

Per la duplicazione si consiglia di usare pile nuove oppure di collegare l'apparecchio alla rete.

- Portate il selettore TAPE/RADIO su:
 - DUBBING - per la duplicazione con la velocità normale;
 - HI-SPEED DUBBING - per la duplicazione con la velocità alta

Non premete questo tasto durante la duplicazione.

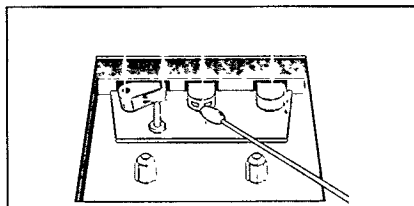
- Premete entrambi i tasti EJECT ▲ ed inserite una cassetta registrata nel deck 2 e una per registrare nel deck 1.
- Premete PAUSE II e RECORD ● del deck 2.
- Iniziate la duplicazione premendo PLAY ▶ del deck 1. PAUSE II viene rilasciato.
- Per omettere dei passaggi non desiderati, premete PAUSE II del deck 2; il deck 1 continuerà la riproduzione. Per riprendere la duplicazione, ripremete PAUSE II.
- Utilizzando PAUSE II del deck 1, il deck 2 registrerà un passaggio silenzioso.
- Per arrestare, premete i tasti STOP ■ e l'apparecchio si spegne.

RICEZIONE RADIO

- Mettete il selettore TAPE/RADIO su RADIO.
- Regolate il suono con i controlli VOLUME e TONE.
- Potete collegare una cuffia stereo con spina 3,5 mm alla uscita Ω . Gli altoparlanti vengono così esclusi.
- Selezionate la gamma d'onda con il selettore BAND.
- Sintonizzate la stazione con la manopola TUNING.
(OC/SW e OL/LW non su tutti i modelli).
- Per FM estraete l'antenna telescopica completamente. Per migliorare la ricezione, inclinate ed orientate l'antenna. Quando il segnale FM risulta troppo forte (in prossimità di un'emittente) fate rientrare l'antenna.
- Per le onde medie OM (AM/MW) e lunghe OL (LW), l'apparecchio è munito di un'antenna incorporata rendendo superfluo l'uso dell'antenna telescopica. Per migliorare la ricezione, orientate l'antenna girando l'apparecchio stesso.
- Per le onde corte OC (SW), estraete l'antenna telescopica e posizionate la verticalmente. Per migliorare la ricezione, variate la lunghezza dell'antenna.
- L'apparecchio viene spento se il selettore TAPE/RADIO è in posizione TAPE ed i tasti del registratore non sono premuti.

MANUTENZIONE

Pulite ogni 50 ore circa di funzionamento o una volta al mese i particolari indicati nella.



- Aprite il portacassetta con il tasto EJECT ■.
- Prendete una vergchetta con batuffolo di cotone leggermente imbevuto con alcool od un liquido apposito.
- Premete il tasto PLAY ◀ e pulite il rullo pressanastro di gomma (C).
- Premete il tasto PAUSE II e pulite il rullo trainonastro (B), la testina di registrazione/riproduzione (A) e la testina di cancellazione (E).
- Dopo la pulizia, premete il tasto STOP ■.

Per la pulizia delle testine (A) e (E) potete utilizzare anche una cassetta di pulizia. Non esponete l'apparecchio, le pile e le cassette a pioggia, umidità, sabbia od a calore eccessivo p.e. da impianti di riscaldamento o nell'automobile parcheggiata al sole.

RICICLAGGIO

Per lo smaltimento di materiali di imballaggio, delle pile scariche e del vecchio apparecchio con procedure idonee per il riciclaggio, attenersi alle norme di legge vigenti a livello locale.

- Tutto il materiale di imballaggio superfluo è stato eliminato. Abbiamo fatto tutto il possibile per rendere l'imballaggio facilmente separabile in tre singoli materiali:
 - cartone (scatola)
 - polistirolo espanso (protezione)
 - polietilene (sacchetti, foglio protettivo in schiuma di lattice)
- L'apparecchio è costituito da materiali che possono essere riciclati si disassemblati da una società specializzata.
- Non buttare le pile scariche assieme ai rifiuti domestici.



AW 7150/AW 7250 Radio Cassette Recorder

| | |
|------------|---------------------|
| English | English 5 |
| Français | Français 10 |
| Español | Español 15 |
| Deutsch | Deutsch 20 |
| Nederlands | Nederlands 25 |
| Italiano | Italiano 30 |
| Português | Português 35 |
| Dansk | Dansk 40 |
| Svenska | Svenska 45 |
| Suomi | Suomi 50 |
| Ἑλληνικά | Ἑλληνικά 55 |

